



人口	517,062人 (+287)
男	250,558人 (+138)
女	266,504人 (+149)
世帯数	199,302 (+185)

住民基本台帳による。()は前月比

ご利用ください 中小企業向け融資

市では、中小企業を対象に、経営の安定改善などを支援するため、低利な融資制度を設けています。ぜひご利用ください。

融資制度	融資条件		
	用途・限度額	利率	償還期間
地方産業育成資金	運転・設備 1,000万円	信保付 年1.95% その他 年2.45%	運転5年以内 設備7年以内
一般融資	運転・設備 2,000万円	信保付 年2.05% その他 年2.55%	1,000万円以内 7年以内 1,000万円超 8年以内
商店街等活性化対策資金	組合 設備 5億円 中小小売業者 運転 700万円 設備 5,000万円	信保付 年1.90% その他 年2.40%	1,000万円以内 8年以内 1,000万円超 20年以内
夏期・年末資金	運転 700万円	信保付 年1.75% その他 年2.25%	6ヵ月以内
無担保無保証人融資	運転・設備 1,000万円	年2.05%	運転7年以内 設備10年以内
工場等新增設資金	設備(土地・建物等) 1,000万円以上 2億円以内	信保付 年1.90% その他 年2.40% 従業員5人以上 の企業は0.05%引き下げ	5,000万円以内 7年以内 5,000万円超 12年以内
設備近代化資金	設備(機械設備) 100万円以上 8,000万円以内	年2.25%	運転7年以内 設備10年以内
中小企業開業資金	運転 300万円 設備 500万円 創業関連保証を利用 1,000万円以内 新事業創出関連保証を利用 1,000万円以内	年2.25%	運転5年以内 設備7年以内
人材確保・時短促進援助資金	設備 5,000万円	信保付 年1.90% その他 年2.40%	7年以内
経営支援特別融資 (取り扱いは来年3月31日まで)	運転 3,000万円	信保付 年1.90% その他 年2.40%	1,000万円以内 7年以内 1,000万円超 9年以内
中小企業金融安定化特別融資 (取り扱いは来年3月31日まで)	運転・設備 3,000万円	年1.90%	7年以内
公害防止施設資金	設備・移転 1,500万円	信保付 年1.90% その他 年2.40%	10年以内

そのほか、事業協同組合など向けの、中小企業振興資金・中小企業近代化資金・中小企業共同施設資金があります。

問い合わせ 商工振興課(内線2522)へ
環境対策課(内線2724)へ
信保付とは信用保証協会の保証付きの略

3・6・271へ

（新潟商工会議所内）
問い合わせ TMO事務局

入居期間 最長1年(半年)
契約で1回限り更新

3万9000円
0円
の3ヵ月：月額3万1000円
4ヵ月以降：月額3万000円

家賃(共益費含む) 最初
3万9000円

店を除く) 18歳以上で
小売業、サービス業(飲食
開業意欲のある人。業種は
営業意欲のある人。業種は
小売業、サービス業(飲食
店を除く) 18歳以上で

面積 2坪

応募条件など

所在地 西堀前通6(西堀
ローサ内)

問い合わせ TMO事務局

表 主なイベント

	内容
今昔の市	新潟漆器・仏壇、屏などの製作実演 土産品コンクール入賞作品、土産品アイデア募集作品の展示 万代橋、ビッグスワン、リ्यूーとびあなどの模型展示
体験の市	地酒の利き酒、餅つき・せんべい焼き体験、 農水産物せり体験、目利き教室
逸品の市	本市と周辺市町村の特産品、民芸品、 農水産物などの実演・販売
食の市	飲食コーナー、休憩コーナー
イベントの市	古町芸妓の舞、地域伝統芸能、お宝鑑定、もの まねショー、キャラクターショー
ワールドフェア (併催)	中国、韓国、ロシアなど新潟と交流 のある国の物産展 友好都市などの食の実演・販売

市と観光物産関係団体、商工・農業水産関係団体が協力し、11月2日から4日まで、市産業振興センターを会場に開催する「観光と物産 体験市 新潟フェスタ」の概要がまとまりました。同フェスタは、本市と周辺市町村が誇る、品質の高い特産品や優れた観光資源などを広く紹介するイベントです。

今年初めて行われる同フェスタは、広く地域の皆さ らうとともに、地域産業の振興を図ろうと開催するものです。市内を中心にさまざまな業者が出展し、新潟ならではの味覚や伝統技術などをPRします。

特産品や伝統工芸品などの製作実演・体験コーナー、地場産の農水産物の販売とそれを使った料理教室、地酒の利き酒大会、新室、地酒の利き酒大会、新潟の今昔に関する展示など、会場内は新潟の魅力でいっぱいです。

また、新潟と交流のある国の物産展「ワールドフェア」が併催されるほか、伝統芸能の公演、ものまねショー、テレビなどでおなじみの中島誠之助さんらによる「お宝鑑定」など、楽しめる「お宝鑑定」など、楽しいステージイベントも行われます。

入場は無料です。たくさんのご来場をお待ちいたします。



中島誠之助さん

市では、緑豊かな景観と安全なまちづくりを進めるため、道路に面した部分に生け垣を新設する場合には、その費用の一部を助成しています。既設のブロック塀の撤去を併せて行う場合にも同様に助成します。

施工前に、あらかじめご相談ください。

助成対象 敷地が国・県・市道が幅4以上の私道に3以上面し、その部分に設置するもの

樹木の高さは1・2以上であること

1 あたり2本以上植えること

ミニチャレンジショップ



出店者随時募集中

TMO(タウンマネージメントオーガニゼーション)まちづくり機関)では、新規開業を目指す商売未経験者を対象とした、「ミニチャレンジショップ」の出店者を随時募集しています。

出店者には、1年の入居期間の間に、仕入れや販売のノウハウなどを身に付けて、将来の独立を目指してまいります。

所在地 西堀前通6(西堀ローサ内)

面積 2坪

応募条件など

開業意欲のある人。業種は小売業、サービス業(飲食店を除く) 18歳以上で

家賃(共益費含む) 最初3万9000円

の3ヵ月：月額3万1000円

4ヵ月以降：月額3万000円

入居期間 最長1年(半年)

契約で1回限り更新

問い合わせ TMO事務局

市では、緑豊かな景観と安全なまちづくりを進めるため、道路に面した部分に生け垣を新設する場合には、その費用の一部を助成しています。既設のブロック塀の撤去を併せて行う場合にも同様に助成します。

施工前に、あらかじめご相談ください。

助成対象 敷地が国・県・市道が幅4以上の私道に3以上面し、その部分に設置するもの

樹木の高さは1・2以上であること

1 あたり2本以上植えること

緑あふれるまちに 生け垣新設に助成

申し込み 9月28日(必着) 2513へ

までに、封書に住所、氏名、電話番号、鑑定依頼品の種類・寸法・エピソードを書いた紙と、品物の写真を同封し、〒951-8550、新潟フェスタ実行委員会事務局(観光物産課内) 内線

申し込みに、封書に住所、氏名、電話番号、鑑定依頼品の種類・寸法・エピソードを書いた紙と、品物の写真を同封し、〒951-8550、新潟フェスタ実行委員会事務局(観光物産課内) 内線

鑑定依頼は1人1点限り、応募多数の場合は実行委員会にて選定します。なお、鑑定依頼品は当日持参の上、各自で管理してください

世界のみんなと しゃべり~ノ



応援しています

韓国語 응원하고 있어요. ウンウォンハゴ イッソヨ

中国語 为你们助威 ウエイ ニーメン チューウエイ
※カタカナ表記の上についている\は下がり調子、/は上がり調子、-は高く平らな調子で発音して下さい

タイ語 เื่อใจช่วย ครับ(男) เื่อใจช่วย ค่ะ(女)
アウ チャイ チュアイ クラブ:カー
※男性は ครับ(クラブ)、女性は ค่ะ(カー)を文末につけると丁寧です

マレー語 Saya sokong pasukan anda.
サヤ ソコン パスカン アンダ

ロシア語 Я БОЮСЯ ЗА ВАС ヤー バレーユ ザ ヴァス

フランス語 Bon Courage! ポンクラージュ!

★次回はイタリア語、ドイツ語、英語、スペイン語、ポルトガル語の「応援しています」を紹介します

日時 秋の園芸フェスタ
日 秋の園芸フェスタ
園芸センター

日時 秋の園芸フェスタ
日 秋の園芸フェスタ
園芸センター

市明るい選挙推進協議会と一緒に
市議会を傍聴してみませんか

日時 9月18日午後1時20分集合
集合場所 市役所本館1階案内わき
内容 9月議会定例会本会議一般質問
定員 先着30人
申し込み 市選挙管理委員会事務局(内線3302)へ

市子ども連絡協議会 星を見る会

期日 10月13・14日(1泊2日)
会場 大畑少年センター
対象 小学3年~中学生80人
参加費 2,500円
申し込み 10月1日(必着)までにはがきに、住所、氏名(フリガナ)、電話番号、学校名・学年、性別、子ども会名、同協議会への加入の有無を記入して、〒951-8550同協議会事務局(青少年課内線3263)へ 応募多数の場合抽選

市役所・保健所 228-1000(代表)

園芸センター...286-1034

水道局...266-9311

南地域保健福祉センター...285-2373

坂井輪地域保健福祉センター...260-3255

東地域保健福祉センター...243-5312

中央地域保健福祉センター...266-5172

西地域保健福祉センター...262-3405

北地域保健福祉センター...259-7332

石山地域保健福祉センター...286-4450

中地域保健福祉センター...273-9932

黒埼地域保健福祉センター...377-2110

市立急患診療センター...228-2822

県歯科医師会休日歯科診療センター...283-3030

災害時の問い合わせ...226-5656

市ホームページのアドレス
http://www.city.niigata.niigata.jp